



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 60598-2-25:1999/A1:2005**  
**01-junij-2005**

---

**Svetilke – 2-25. del: Posebne zahteve – Svetilke za uporabo v kliničnih območjih bolnišnic in drugih zdravstvenih ustanov (IEC 60598-2-25:1994/A1:2004)**

Luminaire -- Part 2-25: Particular requirements - Luminaires for use in clinical areas of hospitals and health care buildings

Leuchten -- Teil 2-25: Besondere Anforderungen - Leuchten zur Verwendung in klinischen Bereichen von Krankenhäusern und Gebäuden zur Gesundheitsfürsorge

Luminaire -- Partie 2-25: Règles particulières - Luminaires pour les unités de soins des hôpitaux et les maisons de santé

(standards.iteh.ai)  
SIST EN 60598-2-25:1999/A1:2005  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f7fea38-2ba2-4be4-85c5-de9616ccc1eb/sist-en-60598-2-25-1999-a1-2005>

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60598-2-25:1994/A1:2004**

---

**ICS:**

29.140.40      Svetila      Luminaires

**SIST EN 60598-2-25:1999/A1:2005      en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60598-2-25:1999/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f7fea38-2ba2-4be4-85c5-de9616cec1eb/sist-en-60598-2-25-1999-a1-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f7fea38-2ba2-4be4-85c5-de9616cec1eb/sist-en-60598-2-25-1999-a1-2005>

EUROPEAN STANDARD

**EN 60598-2-25/A1**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

December 2004

ICS 29.140.40

English version

**Luminaire**  
**Part 2-25: Particular requirements –**  
**Luminaire for use in clinical areas of hospitals and health care buildings**  
**(IEC 60598-2-25:1994/A1:2004)**

Luminaire  
Partie 2-25: Règles particulières -  
Luminaire pour les unités de soins  
des hôpitaux et les maisons de santé  
(CEI 60598-2-25:1994/A1:2004)

Leuchten  
Teil 2-25: Besondere Anforderungen -  
Leuchten zur Verwendung in klinischen  
Bereichen von Krankenhäusern und  
Gebäuden zur Gesundheitsfürsorge  
(IEC 60598-2-25:1994/A1:2004)

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60598-2-25:1999/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f7fea38-2ba2-4be4-85c5-de9616cec1eb/sist-en-60598-2-25-1999-a1-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f7fea38-2ba2-4be4-85c5-de9616cec1eb/sist-en-60598-2-25-1999-a1-2005>

This amendment A1 modifies the European Standard EN 60598-2-25:1994; it was approved by CENELEC on 2004-11-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

# CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

## Foreword

The text of document 34D/822/FDIS, future amendment 1 to IEC 60598-2-25:1994, prepared by SC 34D, Luminaires, of IEC TC 34, Lamps and related equipment, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 60598-2-25:1994 on 2004-11-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2005-08-01
- latest date by which the national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2011-11-01

Annex ZA has been added by CENELEC.

---

## Endorsement notice

The text of amendment 1:2004 to the International Standard IEC 60598-2-25:1994 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60598-2-25:1999/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f7fea38-2ba2-4be4-85c5-de9616cec1eb/sist-en-60598-2-25-1999-a1-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f7fea38-2ba2-4be4-85c5-de9616cec1eb/sist-en-60598-2-25-1999-a1-2005>

**Annex ZA**  
(normative)**Normative references to international publications  
with their corresponding European publications**

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
<b>Add:</b>				
IEC 60601-2-41	- 1)	Medical electrical equipment Part 2-41: Particular requirements for the safety of surgical luminaires and luminaires for diagnosis	EN 60601-2-41	2000 2)

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60598-2-25:1999/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f7fea38-2ba2-4be4-85c5-de9616cec1eb/sist-en-60598-2-25-1999-a1-2005)  
[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f7fea38-2ba2-4be4-85c5-  
de9616cec1eb/sist-en-60598-2-25-1999-a1-2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f7fea38-2ba2-4be4-85c5-de9616cec1eb/sist-en-60598-2-25-1999-a1-2005)

---

1) Undated reference.

2) Valid edition at date of issue.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60598-2-25:1999/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f7fea38-2ba2-4be4-85c5-de9616cec1eb/sist-en-60598-2-25-1999-a1-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f7fea38-2ba2-4be4-85c5-de9616cec1eb/sist-en-60598-2-25-1999-a1-2005>

**NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD**

**CEI  
IEC**

**60598-2-25**

1994

AMENDEMENT 1  
AMENDMENT 1  
2004-09

---

---

Amendement 1

**Luminaires –**

**Partie 2-25:**

**Règles particulières –**

**Luminaires pour les unités de soins  
des hôpitaux et les maisons de santé**

[SIST EN 60598-2-25:1999/A1:2005](https://standards.itec.ch/catalog/standards/sist/2f7fea38-2ba2-4be4-85c5-de9616ccc1eb/sist-en-60598-2-25-1999-a1-2005)

<https://standards.itec.ch/catalog/standards/sist/2f7fea38-2ba2-4be4-85c5-de9616ccc1eb/sist-en-60598-2-25-1999-a1-2005>

Amendment 1

**Luminaires –**

**Part 2-25:**

**Particular requirements –**

**Luminaires for use in clinical areas  
of hospitals and health care buildings**

© IEC 2004 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland  
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch) Web: [www.iec.ch](http://www.iec.ch)



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

**C**

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 34D: Luminaires, of IEC technical committee 34: Lamps and related equipment.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
34D/822/FDIS	34D/825/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

Page 7

[SIST EN 60598-2-25:1999/A1:2005  
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f7fea38-2ba2-4be4-85c5-de9616cec1eb/sist-en-60598-2-25-1999-a1-2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f7fea38-2ba2-4be4-85c5-de9616cec1eb/sist-en-60598-2-25-1999-a1-2005)

### 25.1 General

#### 25.1.1 Scope

*Amend the first sentence of the second paragraph to read:*

This standard does not apply to medical electrical equipment, as defined in IEC 60601-1 and IEC 60601-2-41, containing a light source.

*Replace Note 1 by the following:*

NOTE 1 Medical electrical equipment may have luminaires for medical examination purposes which are covered by IEC 60601-1 and IEC 60601-2-41.

#### 25.1.2 Normative references

*Add the following normative reference:*

IEC 60601-2-41, *Medical electrical equipment – Part 2-41: Particular requirements for the safety of surgical luminaires and luminaires for diagnosis*